



The Portuguese Language in the World

WORKSHEET

1. Portuguese words in Indonesian — Here are some more examples of words that Indonesian inherited from Portuguese. Can you translate them and fill in the blanks below?

INDONESIAN	PORTUGUESE	ENGLISH
gratis	grátis	_____
biola	_____	guitar
témpo	tempo	_____

2. What is this accent – ‘ç’ – called?

	acute
	circumflex
	cedilla

3. Can you match these words with their translation?

Portuguese / português
perro
borracha
vaso
bêbada
cão
copo

Spanish / espanhol
perro (<i>dog</i>)
borracha (<i>drunk</i>)
vaso (<i>glass</i>)
maceta; jarrón (<i>pot</i>)
atascar (<i>stiff; stuck</i>)
goma de borrar (<i>eraser</i>)

4. Which of these English words were not borrowed from Portuguese?

	breeze
	tank
	potato
	vindaloo
	tortoise
	auto-da-fé
	cashew
	flower

5. Do a quick search online and list five Portuguese words that derive from Arabic and were not mentioned in the video.

Word in Portuguese	Meaning	Word in Arabic
<i>e.g. almofada</i>	<i>pillow</i>	<i>al-mokhadda</i>

6. False cognates are fun, but they can also be frustrating when you are learning a language. Look up the words below and fill in the table to learn more ‘false friends’ between Portuguese and English.

ENG	PORT	PORT	ENG
legend	_____	legenda	_____
cigar	_____	_____	cigarette
parents	pais	_____	relatives
large	grande	_____	wide
exquisite	refinado, belo, fino	esquisito	_____
comprehensive	_____	compreensivo	_____
constipation	_____	constipação	_____

ANSWER KEY

1. Portuguese words in Indonesian — Here are some more examples of words that Indonesian inherited from Portuguese. Can you translate them and fill in the blanks below?

INDONESIAN	PORTUGUESE	ENGLISH
gratis	grátis	_____
biola	_____	guitar
témpo	tempo	_____

2. What is this accent – ‘ç’ – called?

	acute
	circumflex
X	cedilla

3. Can you match these words with their translation?

Portuguese / português		Spanish / espanhol
perro		perro (<i>dog</i>)
borracha		borracha (<i>drunk</i>)
vaso		vaso (<i>glass</i>)
bêbada		maceta; jarrón (<i>pot</i>)
cão		atascar (<i>stiff; stuck</i>)
copo		goma de borrar (<i>eraser</i>)

4. Which is the odd word out?

	breeze
	tank
	potato
	vindaloo (from <i>vinha d'alhos</i>)
X	tortoise
	auto-da-fé
	cashew (from Portuguese <i>caju</i> , from Tupi <i>acajú</i>)
X	flower

5. Do a quick search online and list five Portuguese words that derive from Arabic and were not mentioned in the video.

Word in Portuguese	Meaning	Word in Arabic
<i>e.g. almofada</i>	<i>pillow</i>	<i>al-mokhadda</i>
azulejo	painted tile	al-zuleij
alecrim	rosemary	al-iklil
alfazema	lavender	al-khuzāmaa
álcool	alcohol	al-kuhūl
enxaqueca	migraine	ax-xaqiqâ

6. False cognates are fun, but they can also be frustrating when you are learning a language. Look up the words below and fill in the table to learn more ‘false friends’ between Portuguese and English.

ENG	PORT	PORT	ENG
legend	lenda	legenda	subtitle
cigar	charuto	cigarro	cigarette
parents	pais	parentes	relatives
large	grande	largo	wide
exquisite	refinado, belo, fino	esquisito	weird
comprehensive	detalhado, extenso	compreensivo	understanding
constipation	prisão de ventre	constipação	(to have) a cold